
PRESENTACIÓN

En 1938 se dio inicio formal a las relaciones de cooperación entre Venezuela y Japón. Han sido setenta años de intercambios en diversas áreas, especialmente en el aspecto energético, tecnológico, médico, comercial, deportivo y cultural. Para celebrar este aniversario en varias ciudades de Venezuela se desarrollaron actividades específicas, muchas de ellas enmarcadas dentro de las tradicionales "semanas culturales" que han tenido una productiva continuidad en varias de las principales ciudades de Venezuela.

Ese marco ha sido propicio también para mostrar entre los lectores de *Actual* facetas relevantes del hecho cultural japonés. En este número monográfico especial se reúnen diversos trabajos que dan cuenta del rico y variado legado cultural del país nipón. Contamos con la colaboración de especialistas destacados en el área de las artes plásticas, la arquitectura, la literatura, el teatro, pero también estudiosos de la sociedad japonesa, de su lugar preponderante en los negocios, en la exportación de tecnología, de la cooperación internacional, de sus programas académicos, entre otros.

La primera parte de nuestra revista se dedica al estudio del arte en la tradición japonesa, con la contribución de Amaury García Rodríguez, investigador de El Colegio de México, quien se ocupa de indagar en el erotismo y la imagen de la mujer en el Japón moderno. A éste sigue el aporte del académico venezolano Ignacio Aristimuño, docente en la Universidad Doshisha, de Kioto, y quien se especializa en el tema de los jardines japoneses. Betsy Forero Montoya, académica colombiana, quien también labora en Japón, en

la Universidad de Sofía, nos entrega su contribución en el aspecto teatral que se condensa en el estudio de los rastros de la historia japonesa en la danza de la oscuridad.

La segunda parte de los estudios interpretativos, se concentra en los aportes del arte literario, tensando un arco histórico que permite apreciar las transiciones, las contradicciones y sobre todo las orientaciones de la literatura japonesa desde los aportes más antiguos hasta los contemporáneos, entendiendo sus continuidades y rupturas en el camino de la tradición hacia la modernidad.

En esta sección se presentan las contribuciones de Masateru Ito, apreciado ex embajador de Japón en Venezuela, quien se ocupa del estudio de la literatura clásica japonesa, en la cual muestra el espejo del alma del pueblo japonés. Continúa en la línea cronológica en ensayo del escritor venezolano Ednodio Quintero, cuyas páginas ofrecen un paseo en siete estaciones por la literatura japonesa, alcanzando a establecer los aportes más recientes de sus narradores. Continúa Noriaki Takabayashi Iwasaki, profesor de la Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto, quien nos presentan a un autor poco conocido en Occidente y, sin duda, será una interesante revelación lo que el autor descubre tras las huellas de la vida del novelista Toson Shimazaki y sus fricciones con la sociedad de su tiempo.

Esta sección culmina con el estudio de la profesora Yoko Imai, de la Universidad de Kyoto Sangyo, quien se ocupa de establecer puentes culturales y diálogos textuales entre dos escritores emblemáticos: Natsume Soseki y Julio Cortázar. Siguen dos secciones dedicadas de manera especial a la poesía y al cuento. En la primera una muestra de dos importantes poetas contemporáneos de Japón, Kazuko Shiraishi y Yutaka Hosono y una selección de cuentos de autores considerados como clásicos de las letras japonesas: Ryunosuke Akutagawa, Yasunari Kawabata, Yukio Mishima y Shinichi Hoshi.

Hemos reservado una sección al estudio de aspectos sobre cultura y sociedad en el Japón contemporáneo, en la cual apreciamos

la contribución de dos destacadas académicas mexicanas que han dedicado su vida profesional al estudio de aspectos polémicos de la historia japonesa más reciente: Silvia Lidia González, de la Universidad de Estudios Internacionales de Kanda, Japón, cuya investigación se desarrolla en el marco de los estudios sobre la cultura de la paz y los medios de comunicación, indaga en la significación de las fotografías recientemente divulgadas en torno a Hiroshima y el impacto que esto tiene en el imaginario visual de la emblemática ciudad japonesa. Emma Mendoza Martínez, de la Universidad de Colima, México, se ocupa de establecer la dinámica de la energía renovable y la sociedad civil en Japón, valorando el modo cómo la ciudadanía se ha estado incorporando a los proyectos en torno a los combustibles para lograr el equilibrio entre la producción, el consumo de energía, y la generación de emisiones contaminantes.

Para refrendar la importancia de las relaciones culturales entre Japón y Venezuela, consideramos el aporte de María Gabriela Mata Carnevali, de la Universidad de Los Andes, quien ha vivido de cerca el desarrollo de las Semanas Culturales de Japón en Venezuela, programa que enmarca dentro de lo que denomina Diplomacia de los pueblos. Como una muestra del rico legado del arte plástico japonés, presentamos la propuesta pictórica de Takako Kodani, dibujante y pintora japonesa, radicada en Venezuela, quien recientemente ha presentado una muestra de su trabajo en la galería Ginza-Renga de Tokio, la Galería Corp Banca de Caracas y la Galería la Otra Banda de la Universidad de Los Andes, en Mérida, Venezuela. Cierra este número especial una reseña de quien suscribe, acerca de la reciente aparición en Venezuela de una antología de cuentos de Junichiro Tanizaki, que por vez primera se traduce directamente del japonés a la lengua de Cervantes.

Para concluir estas notas preliminares, deseo expresar mi gratitud a la Universidad de Los Andes y especialmente a la Dirección General de Cultura y Extensión que acogió la idea de este volumen conmemorativo, a los colegas del Departamento de Estudios de Área

de la Universidad de Tokio, en especial a la profesora Ayako Saitou; al profesor Ryukichi Terao, de la Universidad Ferris, de Yokohama, por su traducciones de los cuentos de Akutagawa, Kawabata, Mishima y Hoshi y mi especial gratitud a la "Japan Foundation", que me acogió en el "Japanese Studies Fellowship Program".

Gregory Zambrano

Tokio, junio de 2008

